

hama[®]

00
124395

THE SMART SOLUTION

Bluetooth Stereo Speaker „Pop“

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00124395/03.13

Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

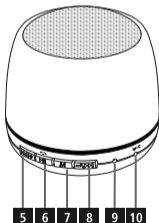
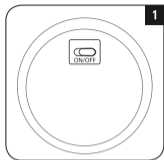
F

Instrucciones de uso

E

Gebruiksaanwijzing

NL



Controls and Displays

1. Power
2. Audio input socket
3. USB socket
4. TF Card Playing socket
5. "Previous" song/FM Channel/volume up
6. Play/Pause/Answering
7. Mode
8. "Next" song/FM Channel/volume down
9. LED indicator
10. Microphone

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes



Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.



Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents

- Pop Bluetooth stereo loudspeakers
- USB cable
- 3.5 mm audio cable
- These operating instructions

3. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters or other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas where the use of electronic devices is not permitted.
- Since the battery is integrated and cannot be removed, you will need to dispose of the product as a whole. Do this in compliance with the legal requirements.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.

- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
 - Be considerate. Loud volumes can have a detrimental effect on your surroundings.
 - Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
 - Do not modify the product in any way. Doing so voids the warranty.
 - Keep this product, as all electrical products, out of the reach of children!
- ### 4. Operation
- #### 4.1 Audio playback via the included audio cable (3.5 mm jack)
- Ensure that the speaker is switched off.
 - Connect your mobile terminal device (MP3 player, smartphone, etc.) and the **audio input (2)** of the speaker using the included 3.5 mm audio cable.
 - Set the volume on your terminal device to a low level.
 - Use **Power (1)** to switch on the speaker. **Power (1)** is in the **ON** position. An announcement will play.
 - Start audio playback on the connected terminal device accordingly.
 - Music playback can be controlled from the speaker (if the connected device supports this function).
 - Press **Play/Pause/Answering (6)** to start or pause audio playback.
 - Briefly press **"Next" song/FM Channel/volume down (8)** to skip to the next track.
 - Briefly press **"Next" song/FM Channel/volume down (5)** to go back to the previous track.
 - Hold down **"Next" song/FM Channel/volume down (8)** to turn down the volume.
 - Hold down **"Next" song/FM Channel/volume down (5)** to turn up the volume.
 - You can also use your terminal device to control audio playback.



Note

Please note that you cannot establish the Bluetooth connection described under 4.2 and 4.3 if an audio cable is connected.

4.2 Bluetooth pairing



Note

- Check whether your mobile device (MP3 player, mobile phone, etc.) is Bluetooth-capable.
 - If not, you can only use the speaker for playback using the included audio cable or as a card reader using the included USB cable.
 - The functions described in this section are only available for Bluetooth-capable terminal devices.
 - Note that the max. range of Bluetooth without any obstacles such as walls, people, etc. is 10 metres.
-
- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is on and Bluetooth is activated.
 - Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is visible for other Bluetooth devices.
 - Make sure that the speaker is located within the Bluetooth range of max. 10 metres.

- Use **Power** (1) to switch on the speaker. **Power** (1) is in the **ON** position and the **“Bluetooth, waiting for connection”** announcement will play.
- The speaker searches for a connection. The blue **LED indicator** (9) will flash.
- Open the Bluetooth settings on your terminal device and wait until **Hama Speaker** appears in the list of Bluetooth devices found.
- Select **Hama Speaker** and wait until the speaker is listed as connected in the Bluetooth settings on your terminal device.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using **Play/Pause/Answering** (6) on the speaker.



Note – Bluetooth password

Some terminal devices require a password in order to connect to another Bluetooth device.

- If your terminal device requests a password for connection with the speaker, enter 0000.



Note – Connection impaired

After the speaker and terminal device have been paired, a connection is established automatically. If the Bluetooth connection is not established automatically, check the following:

- Check the Bluetooth settings of your terminal device to see whether Hama Speaker is connected. If not, repeat the steps listed under Bluetooth pairing.
- Check whether your terminal device and the speaker are less than 10 metres apart. If not, move them closer together.
- Check whether obstacles are impairing the range. If so, move the devices closer together.
- Check whether the audio cable is connected to the speaker. If so, disconnect it.

4.3 Automatic Bluetooth connection (after successful pairing)

- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is on and Bluetooth is activated.

- Make sure that your Bluetooth-capable terminal device is visible for other Bluetooth devices.
- Make sure that the speaker is located within the Bluetooth range of max. 10 metres.
- Use **Power** (1) to switch on the speaker. **Power** (1) is in the **ON** position and the **“Bluetooth, waiting for connection”** announcement will play.
- After successful connection, the blue **LED indicator** (9) will flash.
- Start and stop audio playback on your terminal device or using **Play/Pause/Answering** (6) on the speaker.

4.4 Hands-free function

You can use the speaker as a hands-free set for your mobile phone. For this function, the mobile phone must be connected to the speaker via Bluetooth.

- Make sure that your mobile phone is connected to the Bluetooth speaker.
- If you receive a call on your mobile phone, an announcement of the telephone number will play.
- **Press Play/Pause/Answering** (6) to accept the call.
- **Press Play/Pause/Answering** (6) again to end the call.



Note – Call quality

To increase the call quality, make sure that you are near the speaker with your mobile phone during the call.

4.5 Card slot

You can use the speaker to play music from a microSD card or to read and write this memory card.

Audio playback

Ensure that the speaker is switched on. Insert the microSD card you want to play music from into the speaker's **TF Card Playing socket** (4). The "TF card" announcement will play.



Note – File formats for microSD card audio playback

Note that audio playback straight from a microSD card only supports the following file formats: MP3 / WMA / APE / FLAC / AVI

- Press **Play/Pause/Answering** (6) to start or pause audio playback.
- Briefly press "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (8) to skip to the next track.
- Briefly press "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (5) to go back to the previous track.
- Hold down "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (8) to turn down the volume.
- Hold down "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (5) to turn up the volume.

Card reader function

- Connect the included USB cable to the speaker's **USB socket** (3).
- Connect the unused plug on the USB cable to an available USB port on your computer.
- Use **Power** (1) to switch the speaker on.
- Insert your memory card into the speaker's **TF Card Playing socket** (4). The "**TF card**" announcement will play. You can now transfer data between your computer and the memory card.

4.6 FM radio:

You can use the speaker to listen to FM radio stations.

- Ensure that the speaker is switched on.

- Press **Mode** (7) to start the FM radio function. Depending on what mode (audio playback, card reader, etc.) you are in, you may have to press **Mode** (7) several times before the "**FM Radio**" announcement plays.
- Press **Play/Pause/Answering** (6) for two seconds to start the automatic station search. If a station is found, the speaker will save it.
- Briefly press "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (5) and "**Previous**" **song/FM Channel/volume up** (8) to start a manual station search.
- Briefly press "**Previous**" **song/FM Channel/volume up** (8) to skip to the next station.
- Briefly press "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (5) to go back to the previous station.
- Hold down "**Previous**" **song/FM Channel/volume up** (8) to turn down the volume.
- Hold down "**Next**" **song/FM Channel/volume down** (5) to turn up the volume.



Note – Switching modes

When the speaker is on, press **Mode** (7) to switch between the **Bluetooth**, **TF Card** and **FM Radio** modes until the announcement for the appropriate mode plays.

4.7 Battery charging function

- Connect the included USB charging cable to the speaker's **USB socket** (3).
- Connect the unused plug on the USB cable to an available USB port on your computer or another suitable USB device.
- The **LED indicator** (9) will light up in red during active charging. If the battery is fully charged, the red **LED indicator** (9) will go out.
- If the battery capacity is less than 20%, an announcement will play. You will only receive this information if the speaker is on.

5. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

6. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.
Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)
Further support information can be found here:
www.hama.com

8. Service and Support

Frequency range:	100 Hz – 20 kHz
Output:	3 W
Impedance:	4 Ω
Range:	< 10 m
Bluetooth technology:	Bluetooth 2.1 + EDR A2DP AVRCP

9. Recycling Information

Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/ Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

10. Declaration of Conformity



Hereby, Hama GmbH & Co. KG, declares that 00106834 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines.

D Bedienungsanleitung

Bedienungselemente und Anzeigen

1. Ein-/Ausschalter
2. Audio-Eingang
3. USB-Anschluss
4. Speicherkartenslot
5. Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +
6. Play / Pause / Anruf
7. Modus
8. Titel + / Sendersuchlauf / Lautstärke –
9. LED-Anzeige
10. Mikrofon

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Bluetooth-Stereo-Lautsprecher Pop
- USB-Kabel
- 3,5mm-Audiokabel
- diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.

- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Der Akku ist fest eingebaut und kann nicht entfernt werden, entsorgen Sie das Produkt als Ganzes gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Nehmen Sie Rücksicht. Hohe Lautstärken können ihre Umgebung stören oder beeinträchtigen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!

4. Betrieb

4.1. Audio-Wiedergabe über das beiliegende Audiokabel (3.5mm-Klinke)

- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie Ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Smartphone, etc.) und den **Audioeingang** (2) des Lautsprechers mittels des beiliegenden 3.5mm-Audiokabels.
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Endgerätes auf ein niedriges Niveau ein.
- Betätigen Sie den **Ein-/ Ausschalter** (1), um den Lautsprecher einzuschalten. Der **Ein-/ Ausschalter** (1) ist auf der Position **ON**. Es ertönt eine Sprachinformation.
- Starten Sie die Audiowiedergabe entsprechend auf dem angeschlossenen Endgerät.
- Die Musiwiedergabe lässt sich auch vom Lautsprecher aus steuern (sofern vom angeschlossenen Gerät unterstützt).
- Drücken Sie **Play / Pause / Anruf** (6), um die Audio-Wiedergabe zu starten oder anzuhalten.
- Drücken Sie kurz **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um zum nächsten Titel zu springen.

- Drücken Sie kurz **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5), um zum vorherigen Titel zu springen.
- Drücken Sie lang **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie lang **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5), um die Lautstärke zu erhöhen.
- Alternativ können Sie die Audio-Wiedergabe über Ihr Endgerät steuern.



Hinweis

Beachten Sie, dass das Einrichten einer der unter 4.2 und 4.3 beschriebenen Bluetooth Verbindung bei angestecktem Audiokabel nicht möglich ist.

4.2. Bluetooth Erstverbindung (Pairing)



Hinweis

- Prüfen Sie, ob ihr mobiles Endgerät (MP3-Player, Mobiltelefon, etc.) Bluetooth-fähig ist.
 - Wenn nicht, können Sie den Lautsprecher nur mittels des beiliegenden Audiokabels zur Wiedergabe und mittels des beiliegenden USB-Kabels als Kartenleser nutzen.
 - Die in diesem Kapitel beschriebenen Funktionen sind nur mit Bluetooth-fähigen Endgeräten möglich.
 - Beachten Sie, dass die Reichweite von Bluetooth max. 10 Meter beträgt, ohne Hindernisse wie Wände, Personen etc.
-
- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
 - Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät für andere Bluetooth Geräte sichtbar ist.
 - Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 10 Metern befindet.

- Betätigen Sie den **Ein-/Ausschalter** (1), um den Lautsprecher einzuschalten. Der **Ein-/Ausschalter** (1) ist auf der Position **ON** und es ertönt die Sprachinformation „**Bluetooth, waiting for connection**“.
- Der Lautsprecher sucht nach einer Verbindung. Die blaue **LED-Anzeige** (9) blinkt auf.
- Öffnen Sie auf ihrem Endgerät die Bluetooth Einstellungen und warten Sie, bis in der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte **Hama Speaker** angezeigt wird.
- Wählen Sie **Hama Speaker** aus und warten Sie, bis der Lautsprecher als verbunden in den Bluetooth Einstellungen Ihres Endgerätes angezeigt wird.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit **Play / Pause / Anruf** (6) am Lautsprecher



Hinweis – Bluetooth Passwort

Manche Endgeräte benötigen für die Einrichtung der Verbindung mit einem anderen Bluetooth Gerät ein Passwort.

- Geben Sie für die Verbindung mit dem Lautsprecher das Passwort **0000** ein, wenn Sie zur Eingabe von ihrem Endgerät aufgefordert werden.



Hinweis – Verbindung beeinträchtigt

Nach einer erfolgreichen Erstverbindung von Lautsprecher und Endgerät erfolgt die Verbindung automatisch. Sollte sich die Bluetooth Verbindung nicht automatisch wiederherstellen, prüfen Sie die folgenden Punkte:

- Kontrollieren Sie in den Bluetooth Einstellungen des Endgerätes, ob **Hama Speaker** verbunden ist. Wenn nicht, wiederholen Sie die unter Bluetooth Erstverbindung genannten Schritte.
- Kontrollieren Sie, ob Endgerät und Lautsprecher weniger als 10 Meter voneinander entfernt sind. Wenn nicht, reduzieren Sie den Abstand der Geräte.
- Kontrollieren Sie, ob Hindernisse die Reichweite beeinträchtigen. Wenn ja, positionieren Sie die Geräte näher zueinander.
- Kontrollieren Sie, ob das Audiokabel am Lautsprecher gesteckt ist. Wenn ja, entfernen Sie es.

4.3. Automatische Bluetooth Verbindung (nach bereits erfolgtem Pairing)

- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät eingeschaltet ist und dass Bluetooth aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass ihr Bluetooth-fähiges Endgerät für andere Bluetooth Geräte sichtbar ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher sich innerhalb der Bluetooth Reichweite von max. 10 Metern befindet.
- Betätigen Sie den **Ein-/Ausschalter** (1), um den Lautsprecher einzuschalten. Der **Ein-/Ausschalter** (1) ist auf der Position **ON** und es ertönt die Sprachinformation „**Bluetooth, waiting for connection**“.
- Nach erfolgter automatischer Verbindung blinkt die blaue **LED-Anzeige** (9) auf.
- Starten und beenden Sie die Audio-Wiedergabe auf Ihrem Endgerät oder mit **Play / Pause / Anruf** (6) am Lautsprecher.

4.4. Freisprechfunktion

- Es besteht die Möglichkeit, den Lautsprecher wie eine Freisprecheinrichtung für Ihr Mobiltelefon zu verwenden. Das Mobiltelefon muss für diese Funktion über Bluetooth mit dem Lautsprecher verbunden sein.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobiltelefon mit dem Bluetooth-Lautsprecher verbunden ist.

- Geht ein Anruf auf Ihrem Mobiltelefon ein, ertönt eine Sprachinformation über die anrufende Telefonnummer.
- Drücken Sie **Play / Pause / Anruf** (6), um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie erneut **Play / Pause / Anruf** (6), um den Anruf zu beenden.



Hinweis – Gesprächsqualität

Achten Sie darauf, dass Sie sich mit Ihrem Mobiltelefon während eines Anrufs in der Nähe des Lautsprechers befinden, um die Gesprächsqualität zu erhöhen.

4.5. Kartenslot

Es besteht die Möglichkeit, mit dem Lautsprecher Musik von einer microSD-Karte abzuspielen oder diese Speicherkarte zu lesen und zu beschreiben.

Audio-Wiedergabe

- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher eingeschaltet ist.
- Stecken Sie eine microSD-Karte, von welcher Sie die Musik abspielen möchten, in den **Speicherkartenslot** (4) des Lautsprechers. Es ertönt die Sprachinformation „**TF card**“



Hinweis – Dateiformate Audio-Wiedergabe microSD-Karte

Beachten Sie, dass die Audio-Wiedergabe direkt von einer microSD-Karte nur folgende Dateiformate unterstützt: MP3 / WMA / APE / FLAC/ AVI

- Drücken Sie die **Play / Pause / Anruf** (6), um die Audio-Wiedergabe zu starten oder anzuhalten.
- Drücken Sie kurz **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um zum nächsten Titel zu springen.
- Drücken Sie kurz **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5), um zum vorherigen Titel zu springen.
- Drücken Sie lang **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie lang **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5), um die Lautstärke zu erhöhen.

Kartenleser-Funktion

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an dem **USB-Anschluss** (3) des Lautsprechers an.
- Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels an einer freien USB Buchse Ihres Computers an.
- Schalten Sie den Lautsprecher über den **Ein-/Ausschalter** (1) an.
- Stecken Sie Ihre Speicherkarte in den **Speicherkartenslot** (4) des Lautsprechers. Es ertönt die Sprachinformation „**TF card**“. Sie können nun den Datentransfer zwischen Ihrem Computer und der Speicherkarte vornehmen.

4.6. FM Radio

Es besteht die Möglichkeit, mit dem Lautsprecher FM Radio Sender anzuhören.

- Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher eingeschaltet ist.
- Drücken Sie **Modus** (7), um die FM Radio-Funktion zu starten. Je nachdem in welchem Modus (Audio-Wiedergabe, Kartenleser, etc.) Sie sich befinden, ist es möglich, dass Sie mehrere Male **Modus** (7) drücken müssen, bis die Sprachinformation „**FM Radio**“ ertönt.

- Drücken Sie 2 Sekunden lang **Play / Pause / Anruf** (6), um die automatische Sendersuche zu starten. Ist ein Sender gefunden, speichert der Lautsprecher diesen Sender ab.
- Drücken Sie **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5) und **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um eine manuelle Sendersuche zu starten.
- Drücken Sie kurz **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um zum nächsten Sender zu springen.
- Drücken Sie kurz die **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5), um zum vorherigen Sender zu springen.
- Drücken Sie lang **Titel – / Sendersuchlauf / Lautstärke +** (8), um die Lautstärke zu reduzieren.
- Drücken Sie lang **Titel +/ Sendersuchlauf / Lautstärke –** (5), um die Lautstärke zu erhöhen.



Hinweis – Modus-Wechsel

Um bei eingeschaltetem Lautsprecher zwischen den verschiedenen Modi **Bluetooth**, **TF Card** und **FM Radio** zu wechseln, drücken Sie **Modus** (7), bis die Sprachinformation über den gewünschten Modus ertönt.

4.7. Akkulade-Funktion

- Schließen Sie das mitgelieferte USB-Ladekabel am **USB-Anschluss** (3) des Lautsprechers an.
- Schließen Sie den freien Stecker des USB-Kabels an einer freien USB Buchse Ihres Computers oder einem anderen geeigneten USB-Endgerät an.
- Die **LED-Anzeige** (9) leuchtet bei einem aktiven Ladevorgang rot. Ist der Akku vollständig geladen, erlischt die rote **LED-Anzeige** (9).
- Beträgt die Akkukapazität weniger als 20%, ertönt eine Sprachinformation. Diese Information erhalten Sie nur bei eingeschaltetem Lautsprecher.

5. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

6. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)
Weitere Supportinformationen finden sie hier:
www.hama.com

8. Technische Daten

Frequenzbereich:	100 Hz – 20 kHz
Leistung:	3 W
Impedanz:	4 Ω
Reichweite:	< 10 m
Bluetooth-Technologie:	Bluetooth 2.1 + EDR A2DP AVRCP

9. Entsorgungshinweise

Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen

nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

10. Konformitätserklärung



Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den

grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitäts-erklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com.

F Mode d'emploi

Éléments de commande et d'affichage

1. Interrupteur de mise sous/hors tension
2. Entrée audio
3. Connexion USB
4. Emplacement pour carte mémoire
5. Titre précédent / recherche de station / volume +
6. Lecture / pause / appel
7. Mode
8. Titre suivant / recherche de station/volume -
9. Voyant LED
10. Microphone

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Enceinte Bluetooth stéréo Pop
- Câble USB
- Câble audio de jack 3,5mm
- Mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une installation domestique non commerciale.

- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou exposé aux rayons directs du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans les zones dans lesquelles l'utilisation d'appareils électroniques est interdite.
- La batterie est installée de façon permanente et ne peut pas être retirée ; recyclez le produit en bloc conformément aux directives légales.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Montrez-vous respectueux des personnes dans votre environnement. Un volume excessif est susceptible de déranger les personnes de votre environnement ou de leur porter atteinte.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Cet appareil, comme tout appareil électrique, doit être gardé hors de portée des enfants !

4. Fonctionnement

4.1 Lecture audio via le câble audio fourni (jack 3,5 mm)

- Assurez-vous que l'enceinte est hors tension.
- Connectez votre appareil portable (lecteur MP3, smartphone, etc.) à l'**entrée audio** (2) de l'enceinte à l'aide du câble audio 3,5 mm fourni.
- Réglez le volume de votre appareil à un niveau faible.
- Mettez l'enceinte sous tension en appuyant sur l'**interrupteur de mise sous/hors tension** (1). L'**interrupteur de mise sous/hors tension** (1) se trouve sur la position **ON**. Un message vocal retentit.
- Lancez la lecture audio sur l'appareil raccordé.
- Il est possible de commander la lecture audio depuis l'enceinte (si cette fonction est prise en charge par l'appareil portable raccordé).
- Appuyez sur **Lecture / pause / appel** (6) pour lancer ou interrompre la lecture audio.
- Appuyez brièvement sur **Titre suivant / recherche de station / volume -** (8) pour passer au titre suivant.
- Appuyez brièvement sur **Titre précédent / recherche de station / volume +** (5) pour passer au titre précédent.

- Appuyez longuement sur **Titre suivant / recherche de station/ volume -** (8) pour baisser le volume.
- Appuyez longuement sur **Titre précédent / recherche de station / volume +** (5) pour augmenter le volume.
- Vous pouvez également commander la lecture audio depuis votre appareil portable.



Remarque

Notez qu'il n'est pas possible de configurer une des connexions Bluetooth décrites aux paragraphes 4,2 et 4,3 quand le câble audio est raccordé.

4.2 Première connexion Bluetooth (appareil)



Remarque

- Vérifiez que votre appareil portable (lecteur MP3, téléphone mobile, etc.) est compatible avec la fonction Bluetooth.
- Si ce n'est pas le cas, vous ne pouvez vous servir de l'enceinte qu'en utilisant le câble jack fourni pour la lecture audio et le câble USB fourni pour la lecture de carte.
- Les fonctions décrites dans ce chapitre ne sont possibles qu'avec des appareils compatibles Bluetooth.
- Notez que la portée de la liaison Bluetooth est de 10 m max. sur une surface dégagée sans obstacles (murs, personnes, etc.).
- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth est sous tension et que la fonction Bluetooth est activée.
- Assurez-vous que votre appareil compatible Bluetooth est dans la ligne de visée des autres appareils Bluetooth.

- Assurez-vous que l'enceinte se trouve dans un rayon ne dépassant pas la portée Bluetooth max. de 10 m.
- Mettez l'enceinte sous tension en appuyant sur **l'interrupteur de mise sous/hors tension (1)**. **L'interrupteur de mise sous/hors tension (1)** se trouve sur la position **ON** et le message vocal « **Bluetooth, waiting for connection** » retentit.
- L'enceinte recherche une connexion. **Le voyant LED bleu (9)** se met à clignoter.
- Ouvrez le menu des paramètres Bluetooth sur votre appareil portable et attendez que l'appareil **Hama Speaker** s'affiche dans la liste des appareils Bluetooth trouvés.
- Sélectionnez **Hama Speaker** et attendez que l'enceinte soit affichée avec le statut connecté dans les paramètres Bluetooth de votre appareil portable.
- Lancez et arrêtez la lecture audio sur votre appareil portable ou à l'aide de la touche **Lecture / pause / appel (6)** sur l'enceinte.



Remarque – mot de passe Bluetooth

Certains appareils portables nécessitent la saisie d'un mot de passe pour configurer la connexion à un appareil Bluetooth.

- Lorsque l'appareil portable vous y invite, saisissez le mot de passe 0000 pour réaliser la connexion à l'enceinte.



Remarque – connexion empêchée

Après que la première connexion entre l'enceinte et l'appareil portable ait été effectuée avec succès, les connexions suivantes sont établies automatiquement. Dans le cas où la connexion Bluetooth n'est pas établie automatiquement, vérifiez les points suivants :

- Dans les paramètres Bluetooth de l'appareil portable, vérifiez que l'appareil Hama Speaker est connecté. Si ce n'est pas le cas, réitérez les étapes décrites dans le paragraphe Première connexion Bluetooth.
- Vérifiez que la distance séparant l'appareil portable de l'enceinte est inférieure à 10 mètres. Si ce n'est pas le cas, diminuez la distance séparant les appareils.
- Vérifiez s'il existe des obstacles pouvant réduire la portée. Si c'est le cas, rapprochez les appareils, l'un de l'autre.
- Regardez si le câble audio est connecté à l'enceinte. Si c'est le cas, débranchez-le.

4.3 Connexion Bluetooth automatique (après appairage réussi)

- Connexion Bluetooth automatique (après appairage réussi)
- Vérifiez que votre appareil compatible Bluetooth est sous tension et que la fonction Bluetooth est activée.
- Vérifiez que votre appareil compatible Bluetooth est dans la ligne de visée des autres appareils Bluetooth.
- Vérifiez que l'enceinte se trouve dans un rayon ne dépassant pas la portée Bluetooth max. de 10 m.
- Mettez l'enceinte sous tension en appuyant sur **l'interrupteur de mise sous/hors tension (1)**. **L'interrupteur de mise sous/hors tension (1)** se trouve sur la position **ON** et le message vocal « **Bluetooth, waiting for connection** » retentit.
- Une fois la connexion établie automatiquement, le voyant **LED bleu (9)** clignote.
- Lancez et arrêtez la lecture audio sur votre appareil portable ou à l'aide de la touche **Lecture / pause / appel (6)** sur l'enceinte.

4.4 Fonction mains libres

Il est possible d'utiliser l'enceinte comme kit mains-libres pour votre téléphone mobile. Pour permettre cette fonction, le téléphone mobile doit être connecté à l'enceinte via Bluetooth.

- Assurez-vous que votre téléphone mobile est connecté à l'enceinte via Bluetooth.
- Quand vous recevez un appel sur votre téléphone mobile, un message vocal retentit vous indiquant le numéro de téléphone de l'appelant.
- Appuyez sur **Lecture / pause / appel** (6) pour prendre l'appel.
- Appuyez à nouveau sur **Lecture / pause / appel** (6) pour mettre fin à l'appel.



Remarque – qualité de la communication

Pendant un appel, veillez à rester avec votre téléphone mobile à proximité du haut-parleur afin d'augmenter la qualité de la conversation.

4.5 Emplacement pour carte

L'enceinte peut lire de la musique enregistrée sur une carte microSD ou lire cette carte mémoire et y enregistrer des données.

Lecture audio

Assurez-vous que l'enceinte est sous tension. Insérez dans l'**emplacement pour carte mémoire** (4) une carte microSD à partir de laquelle vous voulez lire de la musique. Le message vocal « **TF card** » retentit.



Remarque – formats des fichiers audio sur la carte microSD

Notez que la lecture audio à partir d'une carte microSD n'est possible que pour les formats de fichiers suivants : MP3 / WMA / APE / FLAC / AVI

- Appuyez sur **Lecture / pause / appel** (6) pour lancer ou interrompre la lecture audio.
- Appuyez brièvement sur **Titre suivant / recherche de station / volume -** (8) pour passer au titre suivant.
- Appuyez brièvement sur **Titre précédent / recherche de station / volume +** (5) pour passer au titre précédent.
- Appuyez longuement sur **Titre suivant / recherche de station / volume -** (8) pour baisser le volume.

- Appuyez longuement sur **Titre précédent / recherche de station / volume station** (5) pour augmenter le volume.

Fonction lecteur de cartes

- Raccordez le câble USB à la **connexion USB** (3) de l'enceinte.
- Insérez le connecteur du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur.
- Mettez l'enceinte sous tension en appuyant sur l'**interrupteur de mise sous/hors tension** (1).
- Insérez votre carte mémoire dans l'**emplacement pour carte** (4) de l'enceinte. Le message vocal « **TF card** » retentit. Vous pouvez alors lancer le transfert de données entre votre ordinateur et la carte mémoire.

4.6 Radio FM

L'enceinte vous permet d'écouter des émissions radio FM.

- Assurez-vous que l'enceinte est sous tension.
- Appuyez sur la touche **Mode** (7) pour activer la fonction Radio FM. Selon le mode dans lequel vous vous trouvez (lecture audio, lecteur de carte, etc.), il est possible que vous deviez appuyer plusieurs fois sur **Mode** (7) avant que le message vocal « **FM Radio** » retentisse.

- Appuyez sur la touche **Lecture / Pause / Appel** (6) pendant 2 secondes afin de lancer une recherche automatique des stations. Dès qu'une fréquence a été trouvée, l'enceinte enregistre aussitôt la station.
- Appuyez sur **Titre suivant / recherche de station / volume -** (5) et **Titre précédent / recherche de station / volume +** (5) pour lancer une recherche manuelle de la fréquence optimale de réception.
- Appuyez brièvement sur **Titre suivant / recherche de station / volume -** (8) pour passer à la station suivante.
- Appuyez brièvement sur **Titre précédent / recherche de station / volume +** (5) pour passer à la station précédente.
- Appuyez longuement sur **Titre suivant / recherche de station / volume -** (8) pour baisser le volume.
- Appuyez longuement sur **Titre précédent / recherche de station / volume +** (5) pour augmenter le volume.



Remarque – changement de mode

Pour passer sur les différents modes **Bluetooth, TF Card** et **FM Radio**, l'enceinte étant sous tension, appuyez sur **Mode (7)** jusqu'à ce que le message vocal correspondant au mode souhaité retentisse.

4.7 Fonction charge des piles

- Raccordez le câble de recharge USB fourni à la **connexion USB (3)** de l'enceinte.
- Insérez le connecteur du câble USB dans un port USB libre de votre ordinateur ou d'un autre terminal USB approprié.
- Le **voyant LED (9)** brille en rouge quand le processus de charge est en cours. Le **voyant LED rouge (9)** s'éteint une fois que l'accumulateur est entièrement chargé.
- Si la capacité de l'accumulateur est inférieure à 20 %, un message vocal retentit. Vous n'entendez ce message que si l'enceinte est sous tension.

5. Soins et entretien

- Nettoyez l'enceinte uniquement à l'aide d'un chiffon non fibreux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

6. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service après-vente d'Hama. Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)
Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : www.hama.com

8. Caractéristiques techniques

Bande passante :	100 Hz – 20 kHz
Puissance :	3 W
Impédance :	4 Ω
Portée :	< 10 m

Technologie Bluetooth :

Bluetooth 2.1 + EDR
A2DP
AVRCP

9. Consignes de recyclage

Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en

matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

10. Déclaration de conformité



La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de.

Elementos de manejo e indicadores

1. Interruptor On/Off
2. Entrada de audio
3. Puerto USB
4. Ranura para tarjetas de memoria
5. Búsqueda de título / emisora / volumen +
6. Reproducir / pausa / llamada
7. Modo
8. Título + / búsqueda de emisora / volumen -
9. Indicador LED
10. Micrófono

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama. Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Altavoz estéreo Bluetooth Pop
- Cable USB
- Cable de audio de 3,5 mm
- Estas instrucciones de manejo

3. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento
- y utilícelo sólo en recintos secos.

- No opere el producto en las inmediaciones de la calefacción, de otras fuentes de calor o bajo la radiación directa del sol
 - No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos
 - La pila recargable está montada de forma fija y no se puede retirar, deseche el producto como una unidad y en conformidad con los reglamentos locales
 - No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
 - No abra el producto y no lo siga operando de presentar deterioros.
 - Tenga consideración con los demás. Los volúmenes altos pueden molestar o afectar a su entorno.
 - Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
 - No realice cambios en el aparato. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
 - Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Asegúrese de que el altavoz está apagado.
 - Conecte su terminal móvil (reproductor MP3, teléfono inteligente, etc.) y la **entrada de audio (2)** del altavoz mediante el cable de audio de 3,5 mm adjunto.
 - Baje el volumen de su terminal.
 - Pulse el **interruptor On/Off (1)** para encender el altavoz. El interruptor On/Off (1) se encuentra en la posición **ON**. Se escucha una indicación de voz.
 - Inicie la reproducción de audio en el terminal conectado como corresponda.
 - También es posible controlar la reproducción de música desde el altavoz (siempre que el terminal conectado admita esta función).
 - Pulse **Reproducción / Pausa / Llamada (6)** para iniciar o pausar la reproducción de audio.
 - Pulse brevemente **Búsqueda de título / emisora / volumen + (8)** para saltar al siguiente título.
 - Pulse brevemente **Título + / búsqueda de emisora / volumen - (5)** para saltar al título anterior.
 - Mantenga pulsada **Título - / búsqueda de emisora / volumen + (8)** para disminuir el volumen.
 - Mantenga pulsada **Título + / búsqueda de emisora / volumen - (5)** para aumentar el volumen.

4. Funcionamiento

4.1 Reproducción de audio mediante el cable de audio adjunto (conector de 3,5 mm)

- Alternativamente, es posible controlar la reproducción de audio mediante su terminal.

Nota

Tenga en cuenta que la configuración de una conexión Bluetooth tal y como se describe en los apartados 4.2 y 4.3 no es posible si se ha conectado un cable de audio.

4.2 Conexión inicial Bluetooth (vinculación)

Nota

- Compruebe que su terminal móvil (reproductor de MP3, teléfono móvil, etc.) es compatible con Bluetooth.
- De no serlo, solo podrá utilizar el altavoz con el cable de audio adjunto para la reproducción y con el cable USB adjunto como lector de tarjetas.
- Las funciones descritas en este capítulo solo están disponibles terminales compatibles con Bluetooth.
- Tenga en cuenta que el alcance Bluetooth es de máx. 10 metros sin obstáculos, como pueden ser paredes, personas, etc.

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está encendido y de que se ha activado Blue Toth.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está visible para otros dispositivos Bluetooth.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 10 metros.
- Pulse el **interruptor On/Off** (1) para encender el altavoz. El **interruptor On/Off** (1) se encuentra en la posición **ON** y se escucha la indicación de voz „**Bluetooth, waiting for connection**”.
- El altavoz busca una conexión. El **indicador LED azul** (9) parpadea.
- En el terminal, abra la configuración Bluetooth y espera hasta que se muestre **Hama Speaker** en la lista de los dispositivos Bluetooth encontrados.
- Seleccione **Hama Speaker** y espere hasta que el altavoz se muestre como conectado en la configuración Bluetooth de su terminal.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o con **Reproducción / Pausa / Llamada** (6) en el altavoz.

Nota – Contraseña Bluetooth

Algunos terminales requieren una contraseña para la configuración de la conexión con otros dispositivos Bluetooth.

- Introduzca la contraseña 0000 para la conexión con el altavoz si el terminal lo requiere.

Nota – Fallo en la conexión

La conexión se establece de forma automática tras el establecimiento correcto de la conexión inicial entre el altavoz y el terminal. De no establecerse la conexión Bluetooth de forma automática, compruebe los siguientes puntos:

- Compruebe, en la configuración Bluetooth del terminal, si Hama Speaker se ha conectado. De lo contrario, repita los pasos descritos en el apartado Conexión inicial Bluetooth.
- Compruebe que el terminal y el altavoz se encuentren a una distancia inferior a 10 metros el uno del otro. De lo contrario, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Compruebe la presencia de obstáculos que puedan afectar al alcance. De haberlos, reduzca la separación entre los dispositivos.
- Compruebe si el cable de audio está conectado al altavoz. De ser así, retírelo.

4.3 Conexión Bluetooth automática (una vez realizada la vinculación)

- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está encendido y de que se ha activado Bluetooth.
- Asegúrese de que su terminal compatible con Bluetooth está visible para otros dispositivos Bluetooth.
- Asegúrese de que el altavoz se encuentra dentro del alcance Bluetooth de máx. 10 metros.
- Pulse el **interruptor On/Off** (1) para encender el altavoz. El **interruptor On/Off** (1) se encuentra en la posición **ON** y se escucha la indicación de voz „Bluetooth, waiting for connection“.
- Realizada la conexión automática, el indicador **LED azul** (9) parpadea.
- Inicie y finalice la reproducción de audio desde su terminal o con **Reproducción / Pausa / Llamada** (6) en el altavoz.

4.4 Función de manos libres

Es posible utilizar el altavoz como dispositivo manos libres para su teléfono móvil. Para ello es necesario que el teléfono móvil esté conectado al altavoz mediante Bluetooth.

- Asegúrese de que su teléfono móvil está conectado al altavoz Bluetooth.

- Cuando su teléfono móvil reciba una llamada entrante, escuchará una indicación de voz que le informará acerca del número llamante.
- Pulse **Reproducción / Pausa / Llamada** (6) para contestar la llamada.
- Pulse nuevamente **Reproducción / Pausa / Llamada** (6) para finalizar la llamada.



Nota – Calidad de audio

Durante las llamadas, manténgase, junto con el teléfono móvil, cerca del altavoz para aumentar la calidad de audio

4.5 Ranura para tarjetas

Es posible reproducir música almacenada en una tarjeta microSD con el altavoz o leer y describir dicha tarjeta de memoria.

Reproducción de audio

- Asegúrese de que el altavoz está encendido.
- Inserte la tarjeta microSD que contenga la música que desea reproducir en la **ranura para tarjetas de memoria** (4) del altavoz. Se escucha la indicación de voz „TF card“.



Nota – Formatos de archivo para la reproducción de audio a partir de tarjetas microSD

Tenga en cuenta los formatos de archivo compatibles con la reproducción de audio directa a partir de una tarjeta microSD. MP3 / WMA / APE / FLAC / AVI

- Pulse **Reproducción / Pausa / Llamada** (6) para iniciar o pausar la reproducción de audio.
- Pulse brevemente **Búsqueda de título / emisora / volumen +** (8) para saltar al siguiente título.
- Pulse brevemente **Título + / búsqueda de emisora / volumen –** (5) para saltar al título anterior.
- Mantenga pulsada **Título – / búsqueda de emisora / volumen +** (8) para disminuir el volumen.
- Mantenga pulsada **Título + / búsqueda de emisora / volumen –** (5) para aumentar el volumen.

Funcionamiento como lector de tarjetas

- Conecte el cable USB suministrado al **puerto USB** (3) del altavoz.
- Conecte ahora la clavija libre del cable USB a un puerto USB libre de su ordenador.
- Encienda el portátil mediante el **interruptor On/Off** (1).
- Introduzca la tarjeta de memoria en la **ranura para tarjetas de memoria** (4) del altavoz. Se escucha la indicación de voz „TF card“. Ahora puede proceder con la transmisión de datos entre su ordenador y la tarjeta de memoria.

4.6 Radio FM

Es posible escuchar emisoras de radio FM con el altavoz.

- Asegúrese de que el altavoz está encendido.
- Pulse **Modo** (7) para iniciar la función de radio FM. Dependiendo del modo en el que se encuentre (reproducción de audio, lector de tarjetas, etc.), es posible que tenga que pulsar varias veces **Modo** (7) hasta escuchar la indicación de voz „Radio FM“.
- Mantenga pulsado **Reproducción / Pausa / Llamada** (6) durante 2 segundos para iniciar la búsqueda automática de emisoras. El altavoz guarda las emisoras encontradas.

- Pulse **Título + / búsqueda de emisora / volumen – (5)** y **Título – / búsqueda de emisora / volumen + (8)** para iniciar una búsqueda de emisora manual.
- Pulse brevemente **Título – / búsqueda de emisora / volumen + (8)** para saltar a la siguiente emisora.
- Pulse **Título + / búsqueda de emisora / volumen – (5)** para saltar a la emisora anterior.
- Mantenga pulsada **Título – / búsqueda de emisora / volumen + (8)** para aumentar el volumen.
- Mantenga pulsada **Título + / búsqueda de emisora / volumen – (5)** para reducir el volumen.



Nota – Cambio de modo

Para cambiar entre los diferentes modos **Bluetooth**, **TF Card** y **FM Radio** con el altavoz encendido, pulse **Modo (7)** hasta escuchar la indicación de voz correspondiente al modo deseado.

4.7 Función de carga de pilas recargables

- Conecte el cable de carga USB suministrado al **puerto USB (3)** del altavoz.

- Conecte ahora la clavija libre del cable USB a un puerto USB libre de su ordenador o de otro terminal USB compatible.
- El **indicador LED (9)** luce rojo mientras dure el proceso de carga activo. Una vez se haya cargado completamente la pila recargable, el **indicador LED rojo (1)** se apagará.
- Cuando la capacidad de la pila recargable descienda por debajo del 20% escuchará una indicación de voz. Solo recibirá esta información en caso de estar conectado el altavoz.

5. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

6. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

7. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.
Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)
Encontrar más información de soporte aquí: www.hama.com

8. Datos técnicos

Rango de frecuencia:	100 Hz – 20 kHz
Potencia:	3 W
Impedancia:	4 Ω
Alcance:	< 10 m
Tecnología Bluetooth:	Bluetooth 2.1 + EDR A2DP AVRCP

11. Instrucciones para desecho y reciclaje

Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

12. Declaración de conformidad



Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com.

Bedieningselementen en weergaven

1. Schakelaar In/Uit
2. Audio-ingang
3. USB-aansluiting
4. Geheugenkaartslot
5. Titel – / Zenders zoeken / Volume +
6. Play / Pauze / Telefoongesprek
7. Modus
8. Titel + / Zenders zoeken / Volume -
9. LED-indicatie
10. 1Microfoon

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies



Waarschuwing

Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.



Aanwijzing

Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking

- Bluetooth-stereo-luidspreker Pop
- USB-kabel
- 3,5mm audiokabel
- deze bedieningsinstructies

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.

- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming of andere warmtebronnen en stel het niet bloot aan directe zonnestralen.
- Gebruik het product niet binnen omgevingen, waarin elektronische apparatuur niet is toegestaan.
- De accu is vast ingebouwd en kan niet worden verwijderd, voer het product derhalve als één geheel af overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Open het product niet en gebruik het niet meer als het beschadigd is.
- Houd rekening met anderen. Grote geluidsvolumen kunnen uw omgeving storen of benadelen.
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervoorschriften afvoeren.
- Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Elektrische apparaten dienen buiten het bereik van kinderen gehouden te worden!
- Controleer of de luidspreker is uitgeschakeld.
- Sluit uw mobiele toestel (MP3-speler, smartphone, enz.) aan op de **audio-ingang** (2) van de luidspreker met behulp van de meegeleverde audiokabel 3,5 mm.
- Stel het volume van uw toestel op een laag niveau in.
- Druk op de **schakelaar In/Uit** (1) om de luidspreker in te schakelen. De **schakelaar In/Uit** (1) staat in de stand **ON**. Er klinkt een gesproken informatie.
- Start de audioweergave op het desbetreffende aangesloten toestel.
- De muziekweergave kan tevens vanaf de luidspreker worden geregeld (voor zover dit door het aangesloten toestel wordt ondersteund).
- Druk op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6), teneinde de audioweergave te starten of te pauzeren.
- Druk kort op **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde naar de volgende titel te springen.
- Druk kort op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5), teneinde naar de vorige titel te springen.
- Druk lang op **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde het volume te reduceren.

4. Gebruik

4.1 Audio-weergave via de meegeleverde audiokabel (stereostecker 3,5 mm)

- Druk lang op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5), teneinde het volume te vergroten.
- Alternatief kunt u de audioweergave via uw toestel regelen.

Aanwijzing

Let erop dat het tot stand brengen van een onder 4.2 en 4.3 beschreven Bluetooth-verbinding bij aangesloten audiokabel niet mogelijk is.

4.2 De eerste maal een Bluetooth-verbinding tot stand brengen (koppelen)

Aanwijzing

- Controleer of uw mobiele toestel (MP3-speler, mobiele telefoon, enz.) over een Bluetooth-functie beschikt.
- Is dit niet het geval, dan kunt u de luidspreker alleen via de meegeleverde audiokabel voor de weergave en via de meegeleverde USB-kabel als kaartlezer gebruiken.
- De in dit hoofdstuk beschreven functies zijn **alleen** met Bluetooth-geschikte toestellen mogelijk.
- Let erop dat het bereik van Bluetooth max. 10 meter bedraagt, zonder hindernissen zoals wanden, personen enz.
- Controleer of uw Bluetooth-geschikt toestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw Bluetooth-geschikt toestel voor andere Bluetooth-apparatuur zichtbaar is.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het Bluetooth-bereik van max. 10 meter bevindt.
- Druk op de **schakelaar In/Uit** (1) om de luidspreker in te schakelen. De **schakelaar In/Uit** (1) staat in de stand **ON** en er klinkt de gesproken informatie „**Bluetooth, waiting for connection**“.

- De luidspreker zoekt naar een verbinding. De blauwe **LED-indicatie** (9) knippert.
- Open op uw toestel de Bluetooth-instellingen en wacht totdat in de lijst van gevonden Bluetooth-apparatuur de **Hama Speaker** wordt weergegeven.
- Selecteer de **Hama Speaker** en wacht totdat de luidspreker als zijnde “verbonden” in de Bluetooth-instellingen van uw toestel wordt weergegeven.
- Druk op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6) op de luidspreker, teneinde de audioweergave op uw toestel te starten en te beëindigen.

Aanwijzing – Bluetooth-password

Sommige toestellen hebben voor het tot stand brengen van de verbinding met een ander Bluetooth-toestel een password nodig.

- Voer voor de verbinding met de luidspreker het password 0000 in, indien uw toestel de invoer van een password verlangt.

Aanwijzing – verbinding stagneert

Nadat de eerste verbinding tussen de luidspreker en uw toestel succesvol tot stand is gebracht wordt de verbinding normaliter steeds weer automatisch uitgevoerd. Indien de Bluetooth-verbinding echter niet wederom automatisch tot stand wordt gebracht, dan dienen de hieronder vermelde punten te worden gecontroleerd:

- Controleer in de Bluetooth-instellingen van uw toestel of de Hama Speaker is verbonden. Is dit niet het geval, dan herhaalt u de onder „De eerste maal een Bluetooth-verbinding tot stand brengen (koppelen)“ genoemde stappen.
- Controleer of het toestel en de luidspreker zich minder dan 10 meter van elkaar bevinden. Is dit niet het geval, dan reduceert u de afstand tussen de beide toestellen.
- Controleer of hindernissen het bereik negatief beïnvloeden. Indien dit het geval is, dan plaatst u de toestellen dichter bij elkaar.
- Controleer of de audiokabel op de luidspreker is aangesloten. Indien dit het geval is, dan dient u de kabel te verwijderen.

4.3 Automatische Bluetooth-verbinding (na een reeds uitgevoerde koppeling)

- Controleer of uw Bluetooth-geschikt toestel is ingeschakeld en dat de Bluetooth-functie is geactiveerd.
- Controleer of uw Bluetooth-geschikt toestel voor andere Bluetooth-apparatuur zichtbaar is.
- Controleer of de luidspreker zich binnen het Bluetooth-bereik van max. 10 meter bevindt.
- Druk op de **schakelaar In/Uit** (1) om de luidspreker in te schakelen. De **schakelaar In/Uit** (1) staat in de stand **ON** en er klinkt de gesproken informatie „**Bluetooth, waiting for connection**”.
- Na een uitgevoerde automatische verbinding knippert de blauwe **LED-indicatie** (9).
- Druk op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6) op de luidspreker, teneinde de audioweergave op uw toestel te starten en te beëindigen.

4.4 Handsfree-functie

- De mogelijkheid is aanwezig om de luidspreker zoals een handsfree-voorziening voor uw mobiele telefoon te gebruiken. De mobiele telefoon dient voor deze functie via Bluetooth met de luidspreker te zijn verbonden.

- Controleer of uw mobiele telefoon met de Bluetooth-luidspreker is verbonden.
- Indien uw mobiele telefoon wordt gebeld, dan klinkt een gesproken informatie over het telefoonnummer dat uw telefoon probeert te bereiken.
- Druk op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6) om het gesprek aan te nemen.
- Druk opnieuw op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6) om het gesprek te beëindigen.



Aanwijzing – gesprekswaardigheid

Let erop dat u met uw mobiele telefoon tijdens een telefoongesprek in de buurt van de luidspreker blijft teneinde de gesprekswaardigheid te waarborgen.

4.5 Kaartslot

De mogelijkheid is aanwezig om met de luidspreker muziek van een microSD-kaart af te spelen of deze geheugenkaart te lezen en te beschrijven.

Audioweergave

- Controleer of de luidspreker is ingeschakeld.

- Steek een microSD-kaart, waarvan u de muziek wenst af te spelen, in het **geheugenkaartslot** (4) van de luidspreker. Er klinkt de gesproken informatie „**TF card**”.



Aanwijzing – bestandsformaten audioweergave microSD-kaart

Let erop dat de audioweergave direct van een microSD-kaart alleen de hieronder vermelde bestandsformaten ondersteunt: MP3 / WMA / APE / FLAC / AVI

- Druk op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6), teneinde de audioweergave te starten of te pauzeren.
- Druk kort op **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde naar de volgende titel te springen.
- Druk kort op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5), teneinde naar de vorige titel te springen.
- Druk lang op **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde het volume te reduceren.
- Druk lang op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5), teneinde het volume te vergroten.

Kaartlezer-functie

- Sluit de meegeleverde USB-kabel op de **USB-aansluiting** (3) van de luidspreker aan.
- Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op een vrije USB-poort van uw computer aan.
- Druk op de **schakelaar In/Uit** (1) om de luidspreker in te schakelen.
- Steek uw geheugenkaart in het **geheugenkaartslot** (4) van de luidspreker. Er klinkt de gesproken informatie „**TF card**”. U kunt nu de gegevensoverdracht tussen uw computer en de geheugenkaart uitvoeren.

4.6 FM-radio

De mogelijkheid is aanwezig om met de luidspreker naar FM-radiozenders te luisteren.

- Controleer of de luidspreker is ingeschakeld.
- Druk op **Modus** (7) teneinde de FM-radiofunctie te starten. Al naargelang in welke modus (audioweergave, kaartlezer, enz.) u zich bevindt, is het mogelijk dat u meerdere malen **Modus** (7) dient in te drukken, totdat de gesproken informatie „**FM-radio**” klinkt.
- Druk gedurende 2 seconden op **Play / Pauze / Telefoongesprek** (6), teneinde het automatisch zoeken naar zenders te starten. Zodra er een zender werd gevonden, wordt deze door de luidspreker automatisch opgeslagen.

- Druk op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5) en **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde handmatig naar zenders te zoeken.
- Druk kort op **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde naar de volgende zender te springen.
- Druk kort op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5), teneinde naar de vorige zender te springen.
- Druk lang op **Titel – / Zenders zoeken / Volume +** (8), teneinde het volume te reduceren.
- Druk lang op **Titel + / Zenders zoeken / Volume –** (5), teneinde het volume te vergroten.



Aanwijzing – omschakelen modus

Teneinde bij een ingeschakelde luidspreker tussen de verscheidene modi **Bluetooth**, **TF Card** en **FM-radio** om te schakelen, drukt u op **Modus** (7), totdat de gesproken informatie over de gewenste modus weerklinkt.

4.7 Accu-oplaadfunctie

- Sluit de meegeleverde USB-laadkabel op de **USB-aansluiting** (3) van de luidspreker aan.
- Sluit de vrije stekker van de USB-kabel op een vrije USB-poort van uw computer of een ander geschikt USB-toestel aan.
- De **LED-indicatie** (9) brandt tijdens het (actief) opladen rood. Zodra de accu volledig is opgeladen gaat de rode **LED-indicatie** (9) uit.
- Zodra de accucapaciteit minder dan 20% bedraagt, klinkt een gesproken informatie. Deze informatie ontvangt u alleen bij een ingeschakelde luidspreker.

5. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en maak geen gebruik van agressieve reinigingsmiddelen.

6. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantiedaams voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

7. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)

Meer support-informatie vindt u hier:
www.hama.com

10. Technische specificaties

Frequentiebereik:	100 Hz – 20 kHz
Vermogen:	3 W
Impedantie:	4 Ω
Bereik:	< 10 m
Bluetooth-technologie:	Bluetooth 2.1 + EDR A2DP AVRCP

11. Aanwijzingen over de afvalverwerking

Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals

batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

12. Conformiteitsverklaring



Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com.